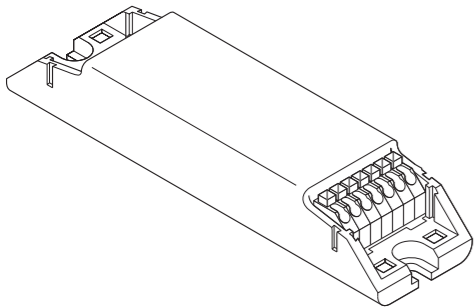


DALI COUPLER E G2



OSRAM

OSRAM GmbH
Berliner Allee 65
86153 Augsburg
Germany
www.osram.com

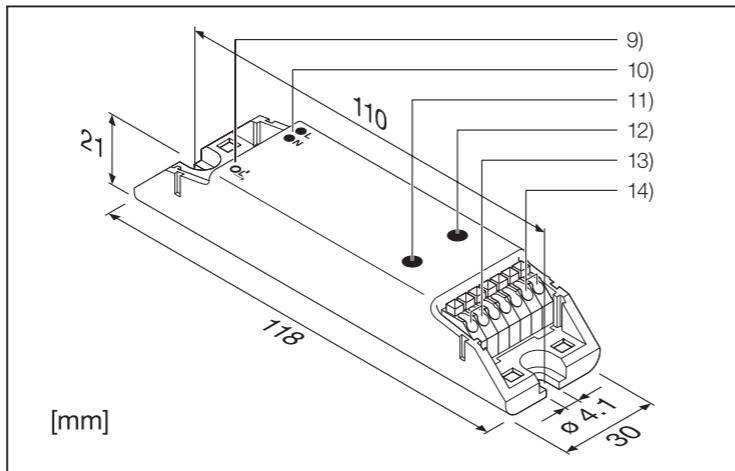


C15028391
G15075380
11.12.19



V _{AC}	220-240V; 50/60 Hz
I _{AC}	max. 20mA
I _{DALI}	max. 2mA
t _a	-20...+50 °C
Protection type ¹⁾	IP20
+24V	DC supply 24V _{DC} / max. 30mA ²⁾
LS in	Light sensor input / 0-10V _{DC} ³⁾
LED	external LED-indicator for motion detection 24V _{DC} / max. 10mA ⁴⁾
	floating input ⁵⁾
	ground ⁶⁾

Accessories⁷⁾	EAN
ECO CI KIT Strain relief for independent installation ⁸⁾	4008321392091



Ⓞ SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS:
The OSRAM DALI COUPLER E G2 was developed exclusively for luminaire installation. The coupler enables the integration of external light and movement sensors in OSRAM DALI controllers (e.g. OSRAM DALI PROFESSIONAL). The device has two input channels (light and movement). Independent assembly (e.g. ceiling installation) is possible with the help of the ECO CI KIT. For backward compatibility, the sensor can be switched to the manufacturer-specific OSRAM DALI mode by a software command.

Recommended cable types for separate installation:
 • NYM-J 3x1.5
 • NYM-J 5x1.5
 • H05VV-F 3x1.5
 • H05VV-F 5x1.5

The DALI interface provides basic insulation against mains. If the DALI interface is connected to the power supply, the device will be destroyed!

Wiring check:
Lightly press the SELECT button to switch the display LED on and off. If the LED remains off, the device has either no main power or no DALI power supply -> check power supplies.

Information for start-up:
In addition to standard start-up, some OSRAM DALI controllers offer sensor detection by pressing the SELECT button. The Select LED and the LED on the sensor head can be activated from some OSRAM DALI controllers and indicates the start-up status.

Reset to factory settings:
With the power supply connected, press and hold the SELECT button for at least 10s to reset the device to factory settings; the display LED will flash for 4s.

1) Protection type. 2) DC supply 24V_{DC} / max. 30mA. 3) Photosensor input 0-10V_{DC}. 4) External display LED for motion detection 24V_{DC} / max. 10mA. 5) Isolated input. 6) Mass. 7) Accessories. 8) strain relief for separate installation. 9) Motion detector entrance L. 10) power connection. 11) Display LED. 12) SELECT button (operate only with double-insulated tools) 13) DALI connection. 14) Sensor connectors. 15) Integration of external motion detector with floating contact. 16) External Motion detector. 17) External light sensor. 18) Integration of external motion detector with switched mains.

Technical support:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓞ INSTRUZIONI DI SICUREZZA E DI INSTALLAZIONE:
L'accoppiatore di sensori OSRAM DALI COUPLER E G2 è stato sviluppato esclusivamente per l'installazione di apparecchi di illuminazione. L'accoppiatore consente l'integrazione di luce esterna e sensori di movimento nel controller OSRAM DALI (ad es. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Il dispositivo è fornito di due canali input (luce e movimento). Può essere installato indipendentemente (ad es. a soffitto) tramite l'ECO CI KIT. Per assicurare la retrocompatibilità, il sensore può essere commutato nella modalità OSRAM DALI specifica del produttore tramite un comando software.

Ⓞ SICHERHEITS- UND MONTAGEHINWEISE:
Der OSRAM DALI COUPLER E G2 ist ausschließlich für den Leuchteineinbau entwickelt. Der Koppler ermöglicht die Einbindung von extern angeschlossenen Licht- und Bewegungssensoren in OSRAM DALI Steuergeräte (z.B. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Das Gerät hat 2 Eingangskanäle (Licht und Bewegung). Eine unabhängige Montage (z.B. Deckeneinbau) ist mit Hilfe des ECO CI KIT möglich. Zur Gewährleistung der Rückwärtskompatibilität, lässt sich der Sensor mittels Softwarekommando in den herstellereigenen OSRAM DALI Modus umschalten.

Ⓞ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE INSTALAÇÃO:
O acoplador de sensor OSRAM DALI COUPLER E G2 foi desenvolvido exclusivamente para instalações em luminárias. O acoplador permite a integração de sensores externos de luz e movimento em controladores OSRAM DALI (por exemplo, OSRAM DALI PROFESSIONAL). O dispositivo tem dois canais de entrada (luz e movimento). A montagem independente (por exemplo, montagem no teto) é possível mediante a utilização do ECO CI KIT. Para efeitos de compatibilidade com versões anteriores, pode mudar o sensor para o modo OSRAM DALI específico do fabricante mediante comando de software.

Ⓞ VERIFICAZIONE DEI CAVI E DELL'INSTALLAZIONE:
Il dispositivo è fornito di due canali input (luce e movimento). Può essere installato indipendentemente (ad es. a soffitto) tramite l'ECO CI KIT. Per assicurare la retrocompatibilità, il sensore può essere commutato nella modalità OSRAM DALI specifica del produttore tramite un comando software.

Ⓞ VERIFICA DEL CABLAGGIO:
Premere delicatamente il tasto "SELECT" (Selezione) per accendere e spegnere il LED di indicazione. Se il LED rimane spento, significa che il dispositivo non riceve alimentazione dalla rete o nessuna alimentazione DALI -> verificare queste alimentazioni.

Ⓞ INFORMAZIONI PER L'AVVIO:
Oltre all'avvio standard, alcuni controller DALI OSRAM offrono la funzione di rilevamento del sensore premendo il pulsante "SELECT". Il LED "Select" e il LED sulla testa del sensore possono essere attivati da alcuni controller DALI COUPLER E G2 indicano lo stato di avvio.

Ⓞ RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:
Con l'alimentazione collegata, tenere premuto il pulsante "SELECT" per almeno 10 secondi per ripristinare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica; il LED di indicazione lampeggia per 4 secondi.

Ⓞ RÜCKSETZEN AUF DIE WERKEINSTELLUNGEN:
Zusätzlich zur Standard-Inbetriebnahme bieten manche OSRAM DALI Steuerungen eine Erkennung der Sensordruck durch Drücken der SELECT-Taste an. Die Select-LED sowie die LED am Sensorkopf kann von manchen OSRAM DALI Steuerungen angesteuert werden und signalisiert den Inbetriebnahme-Status.

Ⓞ REPARAZIONE DEI CAVI E DELL'INSTALLAZIONE:
Il dispositivo è fornito di due canali input (luce e movimento). Può essere installato indipendentemente (ad es. a soffitto) tramite l'ECO CI KIT. Per assicurare la retrocompatibilità, il sensore può essere commutato nella modalità OSRAM DALI specifica del produttore tramite un comando software.

Ⓞ VERIFICA DEL CABLAGGIO:
Premere delicatamente il tasto "SELECT" (Selezione) per accendere e spegnere il LED di indicazione. Se il LED rimane spento, significa che il dispositivo non riceve alimentazione dalla rete o nessuna alimentazione DALI -> verificare queste alimentazioni.

Ⓞ INFORMAZIONI PER L'AVVIO:
Oltre all'avvio standard, alcuni controller DALI OSRAM offrono la funzione di rilevamento del sensore premendo il pulsante "SELECT". Il LED "Select" e il LED sulla testa del sensore possono essere attivati da alcuni controller DALI COUPLER E G2 indicano lo stato di avvio.

Ⓞ RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:
Con l'alimentazione collegata, tenere premuto il pulsante "SELECT" per almeno 10 secondi per ripristinare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica; il LED di indicazione lampeggia per 4 secondi.

Ⓞ RÜCKSETZEN AUF DIE WERKEINSTELLUNGEN:
Zusätzlich zur Standard-Inbetriebnahme bieten manche OSRAM DALI Steuerungen eine Erkennung der Sensordruck durch Drücken der SELECT-Taste an. Die Select-LED sowie die LED am Sensorkopf kann von manchen OSRAM DALI Steuerungen angesteuert werden und signalisiert den Inbetriebnahme-Status.

Ⓞ REPARAZIONE DEI CAVI E DELL'INSTALLAZIONE:
Il dispositivo è fornito di due canali input (luce e movimento). Può essere installato indipendentemente (ad es. a soffitto) tramite l'ECO CI KIT. Per assicurare la retrocompatibilità, il sensore può essere commutato nella modalità OSRAM DALI specifica del produttore tramite un comando software.

Ⓞ VERIFICA DEL CABLAGGIO:
Premere delicatamente il tasto "SELECT" (Selezione) per accendere e spegnere il LED di indicazione. Se il LED rimane spento, significa che il dispositivo non riceve alimentazione dalla rete o nessuna alimentazione DALI -> verificare queste alimentazioni.

Información para la iniciación:
Además de la iniciación estándar, algunos controladores OSRAM DALI ofrecen detección del sensor mediante la pulsación del botón SELECT. El LED Select y el LED situado en el cabezal del sensor se pueden activar desde algunos controladores OSRAM DALI e indican el estado de iniciación.

Restabelecer a los ajustes de fábrica:
Con la alimentación conectada, mantenga pulsado el botón SELECT durante al menos 10 segundos para restablecer el dispositivo a los ajustes de fábrica; el LED de la pantalla parpadeará durante 4 segundos.

1) Tipo de protección. 2) Alimentación CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de protección. 2) Alimentación 24V / max. 30mA. 3) Entrada fotocapteur 0-10V_{DC}. 4) Affichage LED extérieur pour détection de mouvement 24V_{DC} / max. 10mA. 5) Entrée isolée. 6) Masse. 7) Accessoires. 8) Délestage de traction pour installation séparée. 9) Entrée L pour détecteur de mouvement. 10) Raccordement électrique. 11) Affichage LED. 12) Bouton SELECT (fonctionne uniquement avec des outils à double isolation !) 13) Connexion DALI. 14) Connecteurs capteur. 15) Intégration d'un détecteur de mouvement extérieur avec contact flottant. 16) Détecteur de mouvement extérieur. 17) Capteur de lumière extérieure. 18) Intégration d'un détecteur de mouvement extérieur avec tension commutée.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

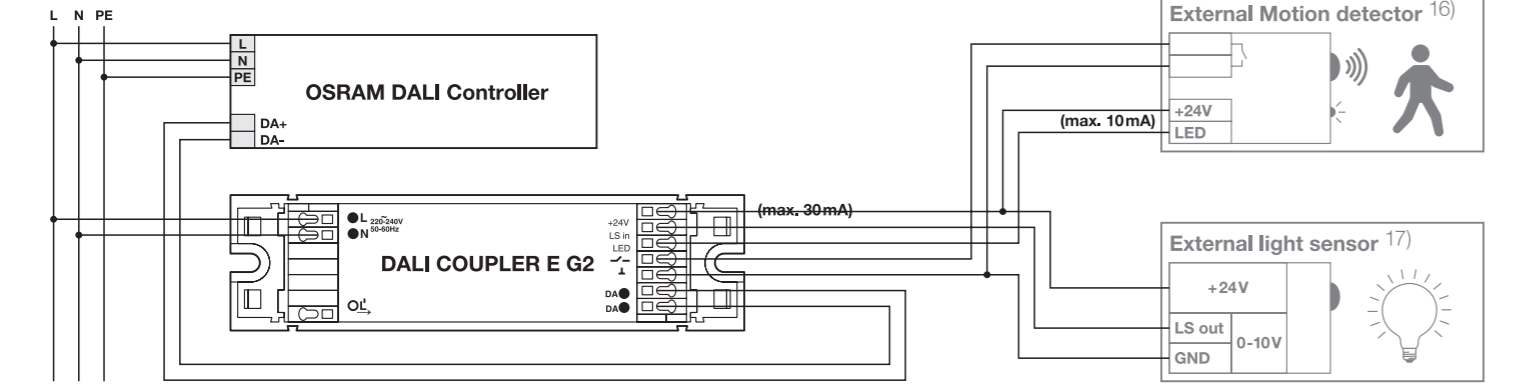
1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

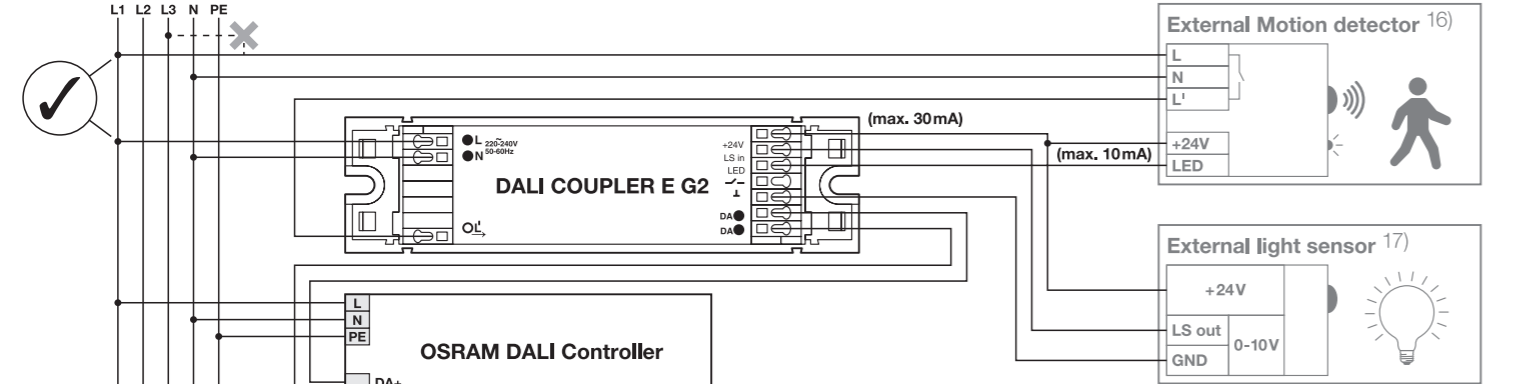
1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

1) Tipo de proteção. 2) Alimentação CC 24V_{CC} / max. 30mA. 3) Entrada fotosensor 0-10V_{CC}. 4) Pantalla LED externa para detección de movimiento 24V_{CC} / max. 10mA. 5) Entrada aislada. 6) Masa. 7) Accesorios. 8) Descarga de presión para instalación independiente. 9) Entrada L detector de movimiento. 10) Conexión de alimentación. 11) LED de pantalla. 12) Botón SELECT (utilizar solo con herramientas de doble aislamiento) 13) Conexión DALI. 14) Conectores de sensores. 15) Integración de detector de movimiento externo con contacto sin potencial. 16) Detector de movimiento externo. 17) Sensor de luz externo. 18) Integración de detector de movimiento externo provisto de alimentación.

Integration of external motion detector with floating contact¹⁵⁾



Integration of external motion detector with switched mains¹⁸⁾



πλήτρον SELECT για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε τη συσκευή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η λυχνία LED θα ανάψει για 4 δευτερόλεπτα.

1) Τύπος προστασίας. 2) Τροφοδοσία DC 24V_{DC} / μέγ. 30mA. 3) Είσοδος φωτισοσθήρα 0-10V_{DC}. 4) Εξωτερικό LED για ανίχνευση κίνησης 24V_{DC} / μέγ. 10mA. 5) Απομονωμένη είσοδος. 6) Γείωση. 7) Αξεσουάρ. 8) Εκτόνωση πίεσης για ξεχωριστή εγκατάσταση. 9) Είσοδος ανίχνευσης κίνησης L. 10) Σύνδεση ισχύος. 11) Λυχνία LED. 12) Κομμάτι SELECT (να χρησιμοποιείται μόνο με εργαλεία διπλής μόνωσης) 13) Σύνδεση DALI. 14) Σύνδεσις αισθητήρων. 15) Ενσωμάτωση εξωτερικού ανιχνευτή κίνησης με πλωτή επαφή. 16) Εξωτερικός ανιχνευτής κίνησης. 17) Εξωτερικός αισθητήρας φωτισμού. 18) Ενσωμάτωση εξωτερικού ανιχνευτή κίνησης με διακόπτη.

Τεχνική υποστήριξη:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓞ VEILIGHEIDS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN:
De OSRAM DALI COUPLER E G2 is speciaal ontworpen voor installatie in armaturen. De koppeling maakt het mogelijk externe licht- en bewegingssensoren in OSRAM DALI-controllers, zoals de OSRAM DALI PROFESSIONAL, te integreren. Het apparaat beschikt over twee ingangskanalen (licht en beweging). Een onafhankelijke installatie (bv. plafondinstallatie) is mogelijk met behulp van de ECO CI KIT. De sensor kan via een softwarecommando worden omgeschakeld naar de fabrikant-specifieke OSRAM-DALI-modus voor achterwaarts compatibiliteit.

Aanbevolen kabeltypes voor afzonderlijke installatie:
 • NYM-J 3 x 1,5
 • NYM-J 5 x 1,5
 • H05VV-F 3 x 1,5
 • H05VV-F 5 x 1,5

De DALI-interface biedt een basisisolatie tegen netaan-sluiting. Als de DALI-interface wordt aangesloten op de voedingsbron, wordt het apparaat vernietigd!

Controle van bedrading:
Druk zachtjes op de SELECT-knop om de ledweergave in en uit te schakelen. Als de led niet oplicht, heeft het apparaat ofwel geen voeding ofwel geen DALI-voeding -> controleer voedingsbronnen.

Informatie voor het opstarten:
Naast de standaard manier van opstarten, bieden sommige OSRAM DALI-controllers sensorherkenning door op de SELECT-knop te drukken. De "Select-led" en de led op sensor-kop kunnen met sommige OSRAM DALI-controllers worden geactiveerd en geven de status van het opstarten weer.

Fabriekinstellingen herstellen:
Houd de SELECT-knop minimaal 10 s ingedrukt terwijl het apparaat op de voedingsbron is aangesloten om het apparaat terug te zetten naar fabriekinstellingen; de ledweergave knippert 4 s.

1) Beschermingstype. 2) DC-voeding 24 V_{DC}/max. 30 mA. 3) Fotosensoringang 0-10 V_{DC}. 4) Externe ledweergave voor bewegingsdetectie 24 V_{DC}/max. 10 mA. 5) Geïsoleerde ingang. 6) Massa. 7) Accessoires. 8) Trekontlasting voor onafhankelijke installatie. 9) Bewegingsmelder ingang L. 10) Net aansluiting. 11) Ledweergave. 12) SELECT-knop (alleen bedienen met dubbel geïsoleerd gereedschap!) 13) DALI-aansluiting. 14) Sensoraansluitingen. 15) Integratie van externe bewegingsmelder met potentiaalvrij contact. 16) Externe bewegingsmelder. 17) Externe lichtsensor. 18) Integratie van externe bewegingsmelder met geschakelde netaan-sluiting.

Technische ondersteuning:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓞ ΣΑΦΗΡΗΤΗΣ- ΟΧ ΜΟΝΤΕΡΙΝΓΣΑΝΒΙΝΓΑΡ:
OSRAM DALI COUPLER E G2 har utvecklat exklusiv för montering av armaturer. Kopplingen gör det möjligt att integrera externa ljus- och rörelsesensorer i OSRAM DALI-styrenheter (t.ex. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Enheten har två ingångskanaler (ljus och rörelse). Fristående montering (t.ex. takmontering) är möjligt med hjälp av ECO CI KIT. För bakåtkompatibilitet kan sensorn ställas in på det tillverkarspecifika OSRAM DALI-läget med ett programkommando.

Rekommenderad kabeltyp för separat montering:
 • NYM-J 3x1,5
 • NYM-J 5x1,5
 • H05VV-F 3x1,5
 • H05VV-F 5x1,5

DALI-gränssnittet ger grundläggande isolering mot huvudledning. Om DALI-gränssnittet är anslutet till strömkällan kommer enheten att förstöras!

Kontroll av ledningsdragnin:
Tryck lätt på SELECT-knappen för att slå på och stänga av displaysens lysdiод. Om lysdiодen förblir släckt har enheten antingen ingen huvudström eller ingen DALI-strömförsörjning -> kontrollera strömförsörjningen.

Information om uppstart:
Förutom vanlig uppstart har vissa OSRAM DALI-styrenheter sensor/igenkänning när du trycker på SELECT-knappen. Den valda lysdiодen och lysdiодen på sensorhuvudet kan aktiveras från vissa OSRAM DALI-styrenheter och anger uppstartens status.

Återställning till fabriksinställningarna:
När spänningsmatningen är ansluten trycker du på SELECT-knappen och håller den inne i minst 10 sekunder för att återställa enheten till fabriksinställningarna. Displaysens lysdiод kommer att blinka i 4 sekunder.

1) Skyddstyp. 2) Iikströmförsörjning 24 V_{DC}/max. 30 mA. 3) fotosensoringång 0-10 V_{DC}. 4) extern skärmlysiод för rörelseavkänning 24 V_{DC}/max. 10 mA. 5) Isolerad ingång. 6) massa. 7) Tillbehör. 8) dragavlastning för separat montering. 9) rörelsedetektor ingång L. 10) strömanslutning. 11) Displaysens lysdiод. 12) SELECT-knapp (fungerar endast med dubbelisolerade verktyg) 13) DALI-anslutning. 14) sensoranslutningar. 15) integrering av extern rörelsedetektor med flytande kontakt. 16) extern rörelsedetektor. 17) extern ljussensor. 18) integrering av extern rörelsedetektor med kontakt med strömbytare.

Teknisk support:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(N) TURVALLISUUS- JA ASENUNSOHJEET:

OSRAM DALI COUPLER E G2 on kehittyä yksinomaan valaisinasennuksiin. Liitin mahdollistaa ulkoisten valo- ja liikutunnistimien integroinnin OSRAM DALI -ohjaimiin (esim. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Laiteessa on kaksi tulokanavaa (valo ja liike). Itsenäinen asennus (esim. kattoasennus) on mahdollinen OSRAM DALI KIT -sarjan avulla. Anturi voidaan asettaa valmistajakohtaisesti OSRAM DALI -tilaan ohjelmistotokomennolla, jolloin se on yhteensoviva aiempien järjestelmien kanssa.

Suositteltavat kaapelityypit erilliseen asennukseen:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VV-F, 3 × 1,5
- H05VV-F, 5 × 1,5

DALI-liitäntä tarjoaa peruseristysksen verkkovirtakytkenäntä. Jos DALI-ohjauksaväylä kytketään virtalähteeseen, laite rikoituu!

Johdotuksen tarkistus:

Sytyttä ja sammuta näyttön LED painamalla SELECT-painiketta kevyesti. Jos LED ei syty, laitteeseen ei tule verkkovirta tai laiteessa ei ole DALI-virtalähdettä -> tarkista virtalähteet.

Tiedot käynnistystä varten:

Vakiokäynnistysksen lisäksi joissakin OSRAM DALI -ohjaimissa anturin voi tunnistaa painamalla SELECT-painiketta. Valinta-LED:n ja LED:n anturin päässä voi aktivoida joistain OSRAM DALI -ohjaimista ilmaisemaan käynnistystilaa.

Palautta tehdasasetukset:

Kun virtalähde on kytketty, palautta laite tehdasasetuksiin pitämällä SELECT-painiketta painettuna vähintään 10 sekuntia. Näytön LED vilkkuu neljän sekunnin ajan.

1) suojaustyypi. 2) DC-forsyning 24 V DC / enintään 30 mA. 3) valoanturin tulo 0–10 V DC. 4) ulkoisen näyttön LED liike-tunnistin 24 V DC / enintään 10 mA. 5) eristetty tulo. 6) paino. 7) tarvikkeet. 8) vedonpoistin erilliseen asennukseen. 9) liikutunnistimen sisäänkäynnin L 10) virtalähteen L11) Näytön LED. 12) SELECT-painike (käytäv vain kaksioiseristetyillä työkaluilla) 13) DALI-yhteys. 14) anturiliittimet. 15) ulkoisen liiketunnistimen integrointi kuormitusketonnan koskettimien. 16) ulkoinen liikutunnistin. 17) ulkoinen valotunnistin. 18) ulkoisen liikutunnistimen integrointi kytkettyyn verkkovirtaan.

Tekninen tuki:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(N) SIKKERHETS- OG INSTALLASJONSINSTRUKSJONER: OSRAM DALI COUPLER E G2 er utviklet eksklusivt for installasjon i armaturer. Kobleren gjør det mulig å integrere eksterne lys- og bevegelsessensorer i OSRAM DALI-kontrollere (f.eks. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Enheten har to inngangskanaler (lys og bevegelse). Frittstående montering (f.eks. takmontering) er mulig ved hjelp av ECO CI KIT. For bakoverkompatibilitet kan sensoren byttes til den produsentenspesifikke OSRAM DALI-modusen ved hjelp av en programvarekommando.

Anbefalte kabeltyper for separat installasjon:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

DALI-grensenettet gir grunnleggende isolering mot nettstrøm. Enheten blir odelagt hvis DALI-grensenettet kobles til strømforsyningen!

Kablingskontroll: Trykk lett på SELECT-knappen for å slå skjerm-LED-en på og av. Hvis skjerm-LED-en ikke aktiveres, har apparatet enten ingen hovedstrøm eller ingen DALI-strømforsyning -> kontroller strømforsyningene.

Informasjon for oppstart: I tillegg til standard oppstart er noen OSRAM DALI-styreneheter også utstyrt med sensordeteksjon som aktiveres ved å trykke på SELECT-knappen. Det valgte LED-lyset og lysdioden på sensorhodet kan aktiveres gjennom noen OSRAM DALI-kontroller og angir oppstartstatus.

Tilbakestill til fabrikkinnstillinger: Med strømforsyningen tilkoblet, press og hold inne SELECT-knappen i minst ti sekunder for å tilbakestille enheten til fabrikkinnstillingene. Skjerm-LED-en vil blinke i fire sekunder.

1) Beskyttelsestype. 2) DC-forsyning 24 VDC / maks. 30 mA. 3) Lysensoringang 0–10 VDC. 4) Ekstern skjerm-LED for bevegelsesregistrering 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Isoleret inngang. 6) Masse. 7) Tilbehør. 8) Avlastningssettelse for separat installasjon. 9) Inngang L for bevegelsessensor. 10) Strømtilkobling. 11) Skjerm-LED. 12) SELECT-knapp (fungerer kun med dobbeltisolerete verkty) 13) DALI-tilkobling. 14) Sensorkontakt. 15) Integrering av ekstern bevegelsessensor med flytende kontakt. 16) Ekstern bevegelsessensor. 17) Ekstern lysensor. 18) Integrering av ekstern bevegelsessensor med svitsjede nett.

Teknisk støtte: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(K) SIKKERHEDS- OG INSTALLATIONSVEJLEDNING: OSRAM DALI COUPLER E G2 er udekulivende udviklet til armaturinstallasjon. Kobleren gør det muligt at integrere eksterne belysnings- og bevægelsessensorer i OSRAM DALI-kontroller (f.eks OSRAM DALI PROFESSIONAL). Enheden har to inputkanaler (lys og bevægelse). Separat installation (f. indbygning i loftet) er mulig ved hjælp af ECO CI KIT. Man kan med henblik på bagudkompatibilitet skifte sensoren til den producentenspecifikke OSRAM DALI-tilstand via en softwarekommando.

Anbefalede kabeltyper til separat installation:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

DALI-grensefladen giver en grundlæggende isolering mod lysnetforbindelsen. Hvis DALI-interfaces tilsluttes strømforsyningen, vil enheden blive odelagt!

Ledningskontrol: Tryk let på knappen SELECT (vælg) for at slå display-LED'en til og fra. Hvis LED'en forbliver slukket, har enheden enten ingen strøm eller ingen DALI-strømforsyning -> kontroller strømforsyningerne.

Oplysninger til opstart: Ud over almindelig opstart kan der udføres sensorregistrering med nogle OSRAM DALI-kontroller ved at trykke på knappen SELECT (vælg). Select-LED'en og LED'en på sensorhodet kan aktiveres via visse OSRAM DALI-kontrollere og angive statussen for opstart.

Nulstil til fabrikkindstillinger: Mens strømforsyningen er tilsluttet, skal du holde knappen SELECT (vælg) nede i mindst 10 sekunder for at nulstille enheden til fabriksindstillinger. Display-LED'en blinker i 4 sekunder.

1) Beskyttelsestype. 2) DC-forsyning 24 VDC/maks. 30 mA. 3) Fotosensorinput 0-10 VDC. 4) LED til ekstern display til bevægelsesdetektering 24 V DC/maks. 10 mA. 5) Isoleret input. 6) Masse. 7) Tilbehør. 8) Aflastning til separat installation. 9) Bevægelsesdetektor indgang L. 10) Strømtilslutning. 11) Display-LED. 12) Knappen SELECT (vælg) (må kun benyttes med dobbeltisoleret værktøj!) 13) DALI-forbindelse. 14) Sensorstik. 15) Integrering af ekstern bevægelsesdetektor med flydende kontakt. 16) Ekstern bevægelsesdetektor. 17) Ekstern lysensor. 18) Integrering af ekstern bevægelsesdetektor med tilkoblet netstrøm.

Teknisk support: www.osram.ru, +7 495 935 7070

(K) ҚАҢПІСІЗДІК ЖӘНЕ ОРНАТУ БОЙЫНША НУСҚАУЛАР: OSRAM DALI COUPLER E G2 датчигінің жалғастырылғы тек қана шамды орнатуға арнап әзірленген. Жалғастырығы OSRAM DALI контроллерлеріндегі (мысалы, OSRAM DALI PROFESSIONAL) сыртқы жарық пен қозғалыс датчиктерін іріктіруге мүмкіндік береді. Құрылғыда екі кіріс арна (жарық және қозғалыс) бар. Белек орнату (мысалы, төбеге орнату) үшін ECO CI KIT жинағын пайдалануға болады. Кері үйлесімділік үшін датчикті бағдарламалық жасақтамa пермені арқылы өндіруші анықтаған OSRAM DALI режиміне ауыстыруға болады.

Белек орнату үшін ұсынылатын кабель түрлері:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

DALI интерфейсін электр желісінің негізгі оқшаулау функциясын қамтамасыз етеді. Егер DALI датчигінің беткі белгі куат көзіне қосылса, құрылғы бузылады!

Электр сымын тексеру:

Дисплейдің жарық диодын қосу және өшіру үшін SELECT (ТАҢДАУ) түймесін сәл басыңыз. Жарық диоды сонда да өшірүлі болса, бұл құрылғыда негізгі куат немесе DALI куат көзі жөк екендігін білдіреді -> куат көзін тексеріңіз.

Іске қосу жөніндегі ақпарат:

Стандартты іске қосуға қоса кейбір OSRAM DALI контроллерлері SELECT (ТАҢДАУ) түймесін басу арқылы датчикті анықтау мүмкіндігін ұсынады. Датчик бастигендегі Select LED (Жарық диодын таңдау) және LED (Жарық диоды) түймелері кейбір OSRAM DALI контроллерлерінен белсендіріледі және іске қосу күйін білдіреді.

Зауытқы реттеулерге қайтару: Қуат көзінің қосылу күйінде құрылғыны зауыттық реттеулерге қайтару үшін SELECT (ТАҢДАУ) түймесін кем дегенде 10 секунд басып тұрыңыз; дисплейдің жарық диоды 4 секунд жыпылтықтайды.

1) Қорғаныс түрі. 2) TT қуат көзі 24 В TT / макс. 30 mA. 3) Фотодатчик кірiсі 0-10 В DC. 4) 24 В TT. 5) Iзолiрiтiлi үстiрiк. 6) Массa. 7) Тiлбехөр. 8) Авлaстнiнгisettelse бiр сепарат инсталлaцiя. 9) Квaснiнгiсeнсор. 10) Стрöмтiлкöблiнг. 11) Дiсплeйдiн жарық диоды. 12) SELECT (ТАҢДАУ) түймесi (тeк қос оқшауланған құралдармен пaйдaлaну керек) 13) DALI датчигiнe қосылу. 14) Датчiк коннекторлары. 15) Қaлқымaлы кoнтaктiсi бар сыртқы қозғaлысты анықтау құралын бiрiктiру. 16) Сыртқы қозғaлысты анықтау құралы. 17) Сыртқы жарық датчигi. 18) Коммутaцияланатын желiсi бар сыртқы қозғaлысты анықтау құралын бiрiктiру.

Техникалық қолдау:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(K) BIZTONSÁGI ÉS FELSZERÉSI UTASÍTÁSOK: Az OSRAM DALI COUPLER E G2 érzékelőcsatlakoztatót kifejezetten világítótestek felszereléséhez fejlesztették ki. A csatlakoztató lehetővé teszi a külső fény- és mozgásérzékelők integrálását az OSRAM DALI vezérlőkhöz (pl. az OSRAM DALI PROFESSIONAL modellbe). Az eszköznek két bemeneti csatornája van (fény és mozgás). A különálló összeheszerelés (pl. menyezeti felszerelés) az ECO CI KIT használatával lehetséges. A visszamenőleges kompatibilitás érdekében az érzékelő egy szomszédos parancsok által állítottató a gyártóspecifikus OSRAM DALI üzemmódba.

Javasolt kábeltypok az önálló felszereléshez:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Teknicalyk қолдау:

www.osram.ru, +7 495 935 7070

(H) BIZTONSÁGI ÉS FELSZERÉSI UTASÍTÁSOK: Az OSRAM DALI COUPLER E G2 érzékelőcsatlakoztatót kifejezetten világítótestek felszereléséhez fejlesztették ki. A csatlakoztató lehetővé teszi a külső fény- és mozgásérzékelők integrálását az OSRAM DALI vezérlőkhöz (pl. az OSRAM DALI PROFESSIONAL modellbe). Az eszköznek két bemeneti csatornája van (fény és mozgás). A különálló összeheszerelés (pl. mennyezeti felszerelés) az ECO CI KIT használatával lehetséges. A visszamenőleges kompatibilitás érdekében az érzékelő egy szomszédos parancsok által állítottató a gyártóspecifikus OSRAM DALI üzemmódba.

Javasolt kábeltypok az önálló felszereléshez:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Teknicalyk қолдау:

www.osram.ru, +7 495 935 7070

(PL) INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I

MONTAŻU:

OSRAM DALI COUPLER E G2 jest przeznaczona wyłącznie do montażu opraw oświetleniowych. Złącza umożliwiają integrację światła zewnętrznego i czujników ruchu w sterownikach OSRAM DALI (np. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Urządzenie ma dwa kanały wejściowe (światło i ruch). Montaż niezależny (np. instalacja sufitowa) jest możliwy przy użyciu ECO CI KIT. W celu zapewnienia kompatybilności zreszcie czujnik można przelączyć na tryb producenta OSRAM DALI za pomocą polecenia oprogramowania.

Zalecane typy kabla do niezależnego montażu:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Interfejs DALI zapewnia podstawową izolację od sieci elektrycznej. Dacă interfața DALI este conectată la sursa de alimentare, dispozitivul va fi distrus!

Kontrola okablowania: Lekko nacisnąć przycisk SELECT (Wybierz), aby włączyć i wyłączyć wyświetlacz LED. Jeśli wyświetlacz LED się nie włącza, urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej lub używany zasilacz jest innej marki niż DALI (wówczas należy sprawdzić zasilacze).

Informacje dotyczące uruchomienia:

Niektóre sterowniki DALI firmy OSRAM umożliwiają oprócz standardowego uruchomienia wykrywanie czujnika poprzez naciśnięcie przycisku SELECT (Wybierz). Diode SELECT (Wybierz) i diodę na głowicy czujnika można aktywować na niektórych sterownikach DALI firmy OSRAM. Diody te wskażą stan uruchomienia.

Przywracanie ustawień fabrycznych: Podłączyć zasilacz, a następnie nacisnąć i przytrzymać wcisnąć przycisk SELECT (Wybierz) przez przynajmniej 10 sekund, aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia; wyświetlacz LED będzie migał przez 4 sekundy.

1) Typ zabezpieczenia. 2) Zasilanie DC 24 VDC / maks. 30 mA. 3) Wejście czujnika fotoelektrycznego 0–10 V DC. 4) Wyświetlacz zewnętrzny LED do wykrywania ruchu 24 V DC / maks. 10 mA. 5) Wejście izolowane. 6) Uziemienie. 7) Akcesoria. 8) Przepust do oddzielnej instalacji. 9) Wejście L wtykrywacza ruchu. 10) Złącze zasilania. 11) Wyświetlacz LED. 12) Przycisk SELECT (Wybierz) (korzystaj tylko przy użyciu narzędzi z podwójną izolacją) 13) Podłączenie DALI. 14) Złącza czujników. 15) Integracja zewnętrznego wykrywacza ruchu ze stykiem przywajcym. 16) Zewnętrzny wtykrywacz ruchu. 17) Zewnętrzny czujnik ruchu. 18) Integracja zewnętrznego wykrywacza ruchu z włączonym zasilaniem.

Wsparcie techniczne: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(K) BEZPEČNOSTNÉ A MONTÁŽNE POKYNY: Spojka snímača OSRAM DALI COUPLER E G2 bola vyvinutá exkluzívne na inštaláciu svetla. Spojka umožňuje zabudovanie externých snímačov svetla a pohybu do ovládačov OSRAM DALI (napr. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Zariadenie má dva vstupné kanály (svetlo a pohyb). Nezávislý montáž (napr. stropná inštalácia) je možná pomocou ECO CI KIT. Kvôli spätnej kompatibilite možno snímač prepnúť do režimu OSRAM DALI špecifického pre výrobcu pomocou príkazu softvéru.

Fabrika avarlarına sıfırlama: Cihaz fabrika avarlarına sıfırlamak için, güç kaynağı bağılyken SELECT düğmesine en az 10 saniye basılı tutun. Ekran LED 4 saniye boyunca yamr söner.

1) Koruma tipi. 2) DC kaynağı 24 VDC / maks. 30 mA. 3) Fotosensör girişi 0-10 VDC. 4) Hareket algılama için harici ekran LED 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Yalıtılmış giriş. 6) Topraklama. 7) Aksesuarlar. 8) ayrı montaj için gerilim azaltma. 9) Hareket detektörü girişi L 10) güç bağılantısı. 11) Ekran LED'i. 12) SELECT düğmesi (sadece çift yalıtımlı araçlarla çalıştırın!) 13) DALI bağılantısı. 14) Sensör konektörleri. 15) Kayar teması harici hareket detektörünün entegrasyonu. 16) Harici Hareket detektörü. 17) Harici işik sensörü. 18) Anahtarlamalı elektrik bağılantısı ile harici hareket detektörünün entegrasyonu.

Teknik destek: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(K) BEZPEČNOSTNÉ A MONTÁŽNE POKYNY: Spojka snímača OSRAM DALI COUPLER E G2 bola vyvinutá exkluzívne na inštaláciu svetla. Spojka umožňuje zabudovanie externých snímačov svetla a pohybu do ovládačov OSRAM DALI (napr. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Zariadenie má dva vstupné kanály (svetlo a pohyb). Nezávislý montáž (napr. stropná inštalácia) je možná pomocou ECO CI KIT. Kvôli spätnej kompatibilite možno snímač prepnúť do režimu OSRAM DALI špecifického pre výrobcu pomocou príkazu softvéru.

Fabrika avarlarına sıfırlama: Cihaz fabrika avarlarına sıfırlamak için, güç kaynağı bağılyken SELECT düğmesine en az 10 saniye basılı tutun. Ekran LED 4 saniye boyunca yamr söner.

1) Koruma tipi. 2) DC kaynağı 24 VDC / maks. 30 mA. 3) Fotosensör girişi 0-10 VDC. 4) Hareket algılama için harici ekran LED 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Yalıtılmış giriş. 6) Topraklama. 7) Aksesuarlar. 8) ayrı montaj için gerilim azaltma. 9) Hareket detektörü girişi L 10) güç bağılantısı. 11) Ekran LED'i. 12) SELECT düğmesi (sadece çift yalıtımlı araçlarla çalıştırın!) 13) DALI bağılantısı. 14) Sensör konektörleri. 15) Kayar teması harici hareket detektörünün entegrasyonu. 16) Harici Hareket detektörü. 17) Harici işik sensörü. 18) Anahtarlamalı elektrik bağılantısı ile harici hareket detektörünün entegrasyonu.

Teknik destek: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(HR) UPUTE ZA SIGURNOST I INSTALACIJU: Spojnica senzora OSRAM DALI COUPLER E G2 izrađena je isključivo za ugradnju u rasvjetna tijela. Spojnica omogućuje je integraciju vanjskog svjetla i senzora pokreta u kontrolerima OSRAM DALI (npr. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Uređaj ima dva ulazna kanala (svjetlo i pokret). Nezavisno sklopanje (npr. instalacija na strop) moguća je uz pomoć ECO CI KIT. Za povratnu kompatibilnost senzor se softverskom naredbom može prebaciti u proizvođačev poseban način rada OSRAM DALI.

Preporučene vrste kabela za posebnu instalaciju:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Sučeļje DALI nudi osnovnu izolaciju za električne vodove. Ako se sučeļje DALI spoji s napajanjem, uređaj će biti uništen!

Provjera ožičenja: Lagano pritisnite gumb SELECT da biste upalili ili ugasi li LED zaslou. Ako LED ostane isključen, uređaj nije spojen na naponsku mrežu ili DALI nema napajanje -> provjerite napajanje.

Informacije za pokretanje: Osim standardnog pokretanja neki kontroleri OSRAM DALI nude senzorsku detekciju prisikom na glavni SELECT. LED lampica gumba Select i LED na senzorskoj glavi mogu se aktivirati putem nekih kontrolera OSRAM DALI, što označava status pokretanja.

Vraćanje tvorničkih postavki: Kada je spojeno napajanje, pritisnite i držite gumb SELECT najmanje 10 s da biste uređaj vratili na tvorničke postavke; LED lampica na zaslonu trepat će 4 s.

1) Vrsta zaštite. 2) Napajanje isotsjermir naponom od 24 VDC / maks. 30mA. 3) Fotosenzorin ulaz 0-10 VDC. 4) Vanjski LED zaslon za otkrivanje pokreta 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Izolirani ulaz. 6) Uzemljenje. 7) Dodaci. 8) Smanjenje opterećenja za zasebnu instalaciju. 9) Ulaz otkrivanja pokreta L. 10) Spoj napajanja. 11) LED zaslon. 12) Gumb SELECT (radiše samo s dvostrukom izolacijom alati!) Priključak za DALI. 14) Priključci senzora. 15) Integracija vanjskog otkrivanja kretanja s plivajućim kontaktom. 16) Vanjski detektor kretanja. 17) Vanjski senzor svjetla. 18) Integracija vanjskog otkrivanja kretanja s uključjenim naponom.

Preporučene vrste kabela za posebnu instalaciju:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Sučelje DALI nudi osnovnu izolaciju za električne vodove. Ako se sučeļje DALI spoji s napajanjem, uređaj će biti uništen!

Provjera ožičenja: Lagano pritisnite gumb SELECT da biste upalili ili ugasi li LED zaslou. Ako LED ostane isključen, uređaj nije spojen na naponsku mrežu ili DALI nema napajanje -> provjerite napajanje.

Informacije za pokretanje: Osim standardnog pokretanja neki kontroleri OSRAM DALI nude senzorsku detekciju prisikom na glavni SELECT. LED lampica gumba Select i LED na senzorskoj glavi mogu se aktivirati putem nekih kontrolera OSRAM DALI, što označava status pokretanja.

Vraćanje tvorničkih postavki: Kada je spojeno napajanje, pritisnite i držite gumb SELECT najmanje 10 s da biste uređaj vratili na tvorničke postavke; LED lampica na zaslonu trepat će 4 s.

1) Vrsta zaštite. 2) Napajanje isotsjermir naponom od 24 VDC / maks. 30mA. 3) Fotosenzorin ulaz 0-10 VDC. 4) Vanjski LED zaslon za otkrivanje pokreta 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Izolirani ulaz. 6) Uzemljenje. 7) Dodaci. 8) Smanjenje opterećenja za zasebnu instalaciju. 9) Ulaz otkrivanja pokreta L. 10) Spoj napajanja. 11) LED zaslon. 12) Gumb SELECT (radiše samo s dvostrukom izolacijom alati!) Priključak za DALI. 14) Priključci senzora. 15) Integracija vanjskog otkrivanja kretanja s plivajućim kontaktom. 16) Vanjski detektor kretanja. 17) Vanjski senzor svjetla. 18) Integracija vanjskog otkrivanja kretanja s uključjenim naponom.

Preporučene vrste kablov za ločeno namestitev:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

Vmesnik DALI zagotavlja osnovno izolacijo omežene napetosti. Če na električno napajanje priključite vmesnik DALI, bo naprava uničena!

Preverjanje ožičenja:

Ravno pritisnite gumb SELECT (Izber), da vklopite ali izklopite prikazovalnik LED. Če prikazovalnik LED ostane izklopljen, naprava nima električnega napajanja ali napajanja DALI -> preverite električni napajalnik.

Informacije za zagon:

Nekateri krmilniki OSRAM DALI poleg standardnega zagona ponujajo zaznavanje s tipalom, tako da pritisnete gumb SELECT (Izber). Izberite LED in lučka LED na glavi tipala se lahko vklopi prek nekatih krmilnikov OSRAM DALI in prikaže stanje zagona.

Ponastavitev na tovarniške nastavitve: Ko priklopite električno napajanje, pritisnite in zdritež gumb SELECT (Izber) vsaj 10 s, da ponastavite napravo na tovarniške nastavitve; prikazovalnik LED bo utripal 4 s.

1) Tip zaštite. 2) Enosmerno napajanje 24 VDC / najv. 30 mA. 3) Vhod za fotočten 0–10 VDC. 4) Zunanji LED-prikazovalnik za zaznavanje gibanja 24 VDC / najv. 10 mA. 5) Izolirani vhod. 6) Ozemljenje. 7) Pripomočki. 8) Razbremenitev obremenitve za ločeno namestitev. 9) Vhod L za zaznavanje gibanja. 10) Električni priključek. 11) Prikazovalnik LED. 12) Gumb SELECT (upravljajte samo z orodjem z dvojno izolacijo) 13) Povezava DALI. 14) Priključek za senzor. 15) Vgradnja zunanjeja detektorja gibanja s plavaočim kontaktom. 16) Zunanji detektor gibanja. 17) Zunanji svetlobni senzor. 18) Vgradnja zunanjeja detektorja gibanja s stikalnim napajanjem.

Tehnička podpora: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(TR) GÜVENLİK VE MONTAJ TALİMATLARI: OSRAM DALI COUPLER E G2, armatür montaj için özel olarak geliştirilmiştir. Bu bağılytın, harici işik ve hareket sensörlerini OSRAM DALI kontrolörlerine entegrasyonunu sağlar (örn. OSRAM DALI PROFESSIONAL). Çihazın iki giriş kanalı vardır (işik ve hareket). ECO CI KIT yardımıyla bağımsız montaj (örn. tavan montaj) mümkündür. Geriye dönük uyumluluk için sensör, yazılım komutu aracılığıyla üreticiye özel OSRAM DALI moduna ayarlanabilir.

Ayrı montaj için önerilen kablo tipleri:

- NYM-J, 3 × 1,5
- NYM-J, 5 × 1,5
- H05VW-F, 3 × 1,5
- H05VW-F, 5 × 1,5

DALI arayüzü, elektrik bağılantısına karşı temel yalıtım sağlar. DALI arabirimi güç kaynağına bağılantırsa cihaz imha olur!

Kablolarına kontrolü: Ekran LED'ini açıp kapatmak için SELECT düğmesine hafifçe basın. LED kapalı kalırsa, cihazda şebeke gücü veya DALI güç kaynağı yok demektir -> Güç kaynağını kontrol edin.

Bağılantı bilgileri: Baz OSRAM DALI kontrolörleri, standart bağılantıma işlemlerine ek olarak SELECT düğmesine basılığında sensör algılamaya sunar. Select LED'i ve sensör kafasındaki LED bazı OSRAM DALI kontrolörlerinden etkinleştirilebilir ve bağılantı durumunu gösterir.

Fabrika ayarlarına sıfırlama: Cihaz fabrika ayarlarına sıfırlamak için, güç kaynağı bağılyken SELECT düğmesine en az 10 saniye basılı tutun. Ekran LED 4 saniye boyunca yamr söner.

1) Koruma tipi. 2) DC kaynağı 24 VDC / maks. 30 mA. 3) Fotosensör girişi 0-10 VDC. 4) Hareket algılama için harici ekran LED 24 VDC / maks. 10 mA. 5) Yalıtılmış giriş. 6) Topraklama. 7) Aksesuarlar. 8) ayrı montaj için gerilim azaltma. 9) Hareket detektörü girişi L 10) güç bağılantısı. 11) Ekran LED'i. 12) SELECT düğmesi (sadece çift yalıtımlı araçlarla çalıştırın!) 13) DALI bağılantısı. 14) Sensör konektörleri. 15) Kayar teması harici hareket detektörünün entegrasyonu. 16) Harici Hareket detektörü.